February 7, 2019 | NO.3706

#215- 1110 Centre Street N.E. Calgary T2E 2R2
Tel: 403.262.0066 Fax: 403.233.2172

東方周報
www.orientalweekly.net

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

是否應保護原住民語言？聯邦政府反響不一

聯邦自由黨政府周二向議會提交了一項保護加拿大土著語言的法案- C91法案。加拿大第一民族大會主席佩里•貝勒加爾德（Perry Bellegarde）對此表示歡迎。他在接受加拿大廣播公司節目主持人訪談時說：“這個立法非常重要。在加拿大有至少58種原住民語言，現在沒有一種是安全的。如果這一法案能夠像我們希望的那樣，在議會獲得通過，那就不用擔心有任何原住民語言會失傳了”。

加拿大的原住民因部族不同，使用的語言也不同。諸如克裡語（Cree）、莫哈克語（Mohawk）、米克馬克語（Mi’kmaq）、歐吉比維語（Ojibway），歐吉克裡語（Oji-Cree），因紐特圖特語（Inuktut）、米奇夫語（ Michif）等。其中有些語言使用的人已經很少，而且即使能講的人，流利程度也不一樣。也有的甚至面臨滅絕。有一種說法認為，加拿大的原住民語言中有四分之三正面臨滅絕。而這被歸咎於幾個世紀以來的殖民主義政策和政府沒有盡力保護。

新的立法提出在聯邦政府建制中設立一個原住民語言專員辦公室。它與官方語言英語和法語專員一樣，也由聯邦內閣任命，任期五年。新法律中雖然沒有將土著語言列為加拿大國家官方語言，與英語和法語比肩，但該法案允許將聯邦文件翻譯成土著語言和口譯服務，以“促進在聯邦政府機構所舉辦的活動中使用原住民語言”。

新的語言專員辦公室的任務是：通過制定一些計劃和開展活動，來恢復和促進土著語言的流利使用；同時創建技術工具、教材；還負責將現有和已消失的土著語言進行研究整理；為土著語言保留永久性記錄，包括錄音和錄像；此外資助那些在學校中開設原住民語言課程的計劃。

文化祖裔部部長巴孛羅•羅德裡格斯（Pablo Rodriguez）說，聯邦政府將與各省和地區合作，在全國範圍內加強土著語言。“我們正在失去幾乎所有土著語言。有些現在只有少數人會說，很可能在未來幾年內消失。所以我們需要行動，以確保原住民能夠保留他們的語言，振興並能夠用自己的語言講述自己的故事”。

根據新的C-91法案，聯邦政府將致力於“為土著語言提供長期，可持續的資助”，並“支持加拿大土著語言的復蘇、振興、和加強維護”。

羅德里格斯說，新立法也滿足了真相與和解委員會（TRC）的三項行動呼吁，該委員會的主旨是調解原住民住宿學校系統的歷史積怨。在二十世紀前半段時間裡，加拿大政府強行將原住民家的孩子帶離父母，把他們送到寄宿學校學習英語或法語，期間有些孩子受到侵犯，甚至有的死亡。

第一民族大會（AFN）全國主席佩里•貝勒加爾德（Perry Bellegarde）也希望看到為學齡兒童推出雙語語言課程以鼓勵早期發展，希望原住民年輕人能重新流利的使用祖傳的語言。“當他們能熟練使用自己的語言，那將是學校教育的成功。他們會更清楚自己是誰，來自哪裡？更重要的是能夠做出自己的決定：我們需要自己的語言，自己的領地，自己的命運，和自我管理的政府”。

他稱將語言保護列入優先事項，是向前邁進了一步。他說：“加拿大所有土著語言都面臨著危險。但現在有希望了。加拿大人和所有議員都應支持這項法案，因為我們都明白語言是身份、文化、生活的重要部分“。

雖然為保護原住民語言立法這件事得到了第一民族大會和梅蒂斯團體的支持，但因紐特人中的一個分支卻表達了強烈的不滿。這個部族叫Tapiriit Kanatami， 屬於因紐特人，主要分布在魁北克省北部和拉布拉多地區。它的領袖抨擊渥太華說，立法的起草過程充滿惡意。

這位領袖名叫納坦•奧彼得（Natan Obed）。 他說：“雖然很多人認為這一立法代表了和解和共同發展，但我卻看到政府在整個立法過程中對因紐特人充滿惡意。整個立法中沒有任何提及因紐特人的內容，它只能說明這項法案仍是殖民主義者閉門造車造出來的，然後強加給了我們因紐特人。”

奧比德說，新設立的土著語言辦公室和專員只不過是給以前的相同計劃貼的新標簽。以前聯邦政府也有類似的辦事處，但基本上無所作為。“與省級和的地區語言專員不同，聯邦政府的土著語言專員就是一個沒啥權力的宣傳機構，承擔的責任就是起草昂貴和冗長的報告。消耗的也將是土著人的資源。新的法案也沒有規定渥太華需要出多少錢保護土著語言，這也就意味著我們無法得到聯邦政府的可靠支持”。

一周經濟新聞

聯儲局維持聯邦基金利率不變

聯儲局一如預期維持聯邦基金利率2.25厘至2.5厘，並暗示暫緩加息。當局議息聲明表示，考慮到全球經濟和金融市場發展，以及通脹壓力低迷，會對調整息口保持耐性。當局並會靈活處理縮減資產負債表的進程，一改上月傾向繼續收緊貨幣政策的立場。利率期貨顯示，當局六月底前加息的機會率只有約4%，明年更有近24%機會減息。

主席鮑威爾在記者會提到，美國經濟狀況雖良好，但中國和歐洲增長放慢，英國脫歐、貿易談判和美國政府停擺五周的影響，令經濟前景的信號混亂。他續稱，加息的理據略為減弱，下次調整息口是加息抑或減息將完全以數據為依歸。議息聲明刪除了「略為進一步漸進加息」的字眼，亦沒有提及「經濟風險前景大致平衡」。事實上，面對美國數據表現參差，儘管職位穩定增長，但製造業和一些息口敏感行業如樓市已見放慢，官員有需要退後一步等待情況明朗化。

高盛表示，議息聲明刪除了代表加息傾向的措詞，加上更多地強調通脹問題，預期當局今年會加息一次，但三月份加息機會率降至介乎5至10%，第二季加息機會率亦由55%大削至25%。法興更認為，今年即使只是加息一次的難度亦極高。Captial Economics經濟師皮爾斯仍然預期當局今年上半年會加息一次，但強調未來經濟增長將顯著放慢的預測，料將迫使當局明年減息0.75厘。

在另一份特別聲明上，當局指準備好就資產負債表正常化進程的細節作出調整，一旦經濟轉弱，當局準備好運用所有工具，包括調整資產負債表的規模和組成部分。對此，鮑威爾表示，縮表進程會較快完成，資產負債表的最終規模會較之前估計為大。聯儲局更趨鴿派，鮑威爾指沒有亦不會受到政治壓力影響。新債王岡拉克則稱，鮑威爾屈服於脆弱的股市。議息結果公布後，美元顯著受壓。

言論大出市場意外，因依據衍生工具的表現，當局今年十二月前減息的機會高達60%，以反映當地樓市轉弱、商業信心惡化及受中美貿易戰影響。

掌舵一年 鮑威爾備受責難

美國聯儲局上周暗示暫緩加息及考慮靈活處理縮減資產負債表的進程，於本周上任主席一年的鮑威爾，周三將與教育界人士作公開交流，並且會透過社交媒體進行現場直播。回顧過去一年，聯儲局合共加息四次，期間多次遭到美國總統特朗普公開批評其鷹派作風。不過，近日聯儲局「轉鴿」態度普遍令市場鼓舞。聖路易斯聯儲銀行行長布拉德上周五對當局按兵不動表示歡迎，認為未來息口方向會按經濟數據表現而定，可加亦可減。同日，達拉斯聯儲銀行行長卡普蘭預計當局或暫停加息數季。本周繼續有多名聯儲局官員發表公開演說，包括兩名副主席夸爾斯與克拉里達。

Columbia Threadneedle環球定息收入投資副主管Gene Tannuzzo稱，聯儲局官員需就海外經濟放緩如何對美國經濟增長構成風險進一步解畫，迄今他們未有清楚說明。期貨市場顯示，交易員估計二〇年前，聯儲局將減息15至20點子；之前一周仍料當局會輕微收緊政策。全球多家央行本周議息，當中英倫銀行將繼續觀望英國脫歐形勢發展，預期基準利率維持0.75厘不變，但經濟師估計當局可能下調一九年經濟增長及通脹預測。

聯儲局放鴿，加上近期鐵礦石價格急漲，澳元匯價上周五收報72.84美仙，今年來累漲2.85%，但仍遠低於一年前的高位81.36美仙。澳洲央行本周二議息，預期基準利率維持1.5厘，惟該行理事Ian Harper上周表示，下一次利率調整將是向上，

全球250萬億美元債 聯儲「息」驚

全球債務飆至驚人水平，成為美國聯儲局「由鷹轉鴿」原因之一。據花旗集團統計，全球債務規模於過去二十年間勁飆兩倍，高達250萬億美元，為環球經濟前景埋下「計時炸彈」。市場紛紛擔心一旦「爆煲」，勢會「火燒連環船」。花旗集團分析指，全球250萬億美元的債務規模，創下歷史新高，意味等於全球經濟生產總值（GDP）的3.2倍，並集中於美國、中國、歐元區及日本，4個地區佔全球政府債務近80%，佔全球家庭及企業債務比例，則分別達三分二及四分三。

光大銀行香港分行資金業務總經理兼聯席主管顏劍文稱，全球債務水平上揚問題已浮現多年，當市場對某國家或企業出現信心問題時，會更易引發違約事件，美國、日本等國多年來的債務水平高企，無疑有不少潛在風險。面對各國信貸風險愈來愈大，他指值得市場關注，惟暫未瀕臨爆發的邊緣，又提醒國家債務是環環相扣，一旦有大型經濟體出事，將會「火燒連環船」，全球各國難以幸免。與此同時，美國聯儲局收緊貨幣政策，引致美元流動性緊縮。知名財經網站ZeroHedge分析指，聯儲局至今縮減資產負債表的規模，等於額外加息10次，累計加幅達2.5厘，觸發資金回流美元，新興市場地區的外匯儲備隨之劇減，令各地再融資的成本正不斷上升。

外電引述花旗資料顯示，新興市場今年有高達2萬億美元的債務到期，要面對還款或再融資的壓力。全球在去年均實施緊縮貨幣政策，僅中國為救經濟「放水」，但市場人士認為，經濟放緩以外，各國債台高築或會成為全球央行「轉鴿」的壓力。事實上，聯儲局於最近兩個月口風大轉，市場預期美國加息步伐勢將放慢，料加息周期已進入尾聲，甚至需要減息幫助經濟延續增長。

LUCKY SUPERMARKET

Forest Lawn location:
#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Sunridge location:
3333 Sunridge Way NE
403-717-0770

Offers effective February 8 - 14, 2019

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢爲準

一周經濟新聞

三星利潤兩年來首倒退

受記憶晶片需求下降、智能手機銷售下滑及顯示屏業務收益減少影響，南韓三星電子去年第四季純利僅8.46萬億韓圜，較前一年同期的12.26萬億韓圜大跌31%，是逾兩年來首錄盈利倒退，收入亦大跌10%至59.27萬億韓圜，齊遜預期。過去十八個月，三星因其記憶晶片的市場需求而交出好成績，惟其兩款主要晶片DRAM和NAND的價格近月下滑。

三星上季來自晶片業務的經營溢利按年跌29%至7.8萬億韓圜，來自手機業務的經營溢利亦減逾三分之一，至1.5萬億韓圜。三星正在縮減今年的資本開支，但沒有公布具體數字。該公司去年用於半導體設備的資本開支23.7萬億韓圜，較去年十月預計的24.9萬億韓圜少。另外，外媒引述消息指，蘋果公司（Apple Inc.）擬最快明年推出配備更強大的後置3D鏡頭iPhone，拓擴增實境（AR）領域。

中國製造業採購經理指數續低於盛衰線

內地製造業活動繼續收縮。國家統計局公布，今年一月官方製造業採購經理指數（PMI）反彈至49.5，較市場預期理想，但仍是連續兩個月低過盛衰分界線。從企業規模看，大型企業PMI回升至51.3，較去年十二月升1.2個百分點；惟中、小型企業PMI則為47.2及47.3，分別按月下跌1.2及1.3個百分點，位於盛衰分界線以下。

統計局服務業調查中心高級統計師趙慶河指出，一月製造業PMI呈現數個主要特點，包括製造業生產擴張稍為加快、主要原材料購進及出廠價格跌幅收窄。此外，數據亦反映近期企業面對原材料採購成本壓力有所紓緩，人民幣匯率波動影響亦有減輕。然而，從分項指數來看，在構成製造業PMI的五個分類指數中，生產指數及供應商配送時間指數處於擴張區，新訂單指數、原材料庫存指數以及從業人員指數低於50分界線。分析認為，數據反映中國經濟持續放緩。

華泰證券估計，貨幣政策將會逐漸轉向穩健略寬鬆，預計今年全年有3至4次降準，甚至有機會進行全面降息。交通銀行首席經濟學家連平指受政策帶動，製造業PMI止跌回升，但要升至擴張區仍需時，因此認為中央為防止下行壓力加大的風險，減稅降費規模需要進一步擴大，以及逆周期穩增長政策措施需要盡快出台及落實，至第二至三季度經濟走勢有望企穩並改善。

Tesla去年第四季盈利縮半

美國電動車生產商特斯拉（Tesla）去年第四季錄純利1.4億美元，雖首次連續兩季賺錢，但盈利較前一季3.115億美元縮逾半，每股純利亦僅1.93美元，遜於分析員估計的2.14美元，加上長期擔任公司財務總監的阿胡賈（Deepak Ahuja）突宣布將第二度離任，震驚市場。Tesla上季收入72.3億美元，截至去年底止，公司持有37億美元現金，但將有一筆9.2億美元可換股債券在三月到期，以公司現時股價遠低於該批債券的每股換股價359.87美元，意味公司很大機會需要贖回債券。

另方面，Tesla今年資本開支達25億美元，包括投資中國廠房及研發Model Y多用途車，前者預料透過內地銀行融資。Tesla本月較早前宣布重組及裁減7%全職員工，以望節省開支。Tesla行政總裁馬斯克重申今季目標是希望錄得「非常輕微利潤」，並指公司將需要克服多項挑戰，包括物流管理，以及應付向歐洲和中國的電動車付運。

至於將第二度離任的五十六歲財務總監阿胡賈，一〇年加入Tesla，及後曾往哈佛商學院攻讀工商管理碩士而短暫離開，他一五年首度宣布退休，但一七年因繼任人突然離職而復出，協助公司渡過推出Model 3及高層爆離職潮的艱難時刻。阿胡賈將數月後離任，由三十四歲的財務副總裁柯克霍恩（Zach Kirkhorn）接替。

SENIOR DAY
10% OFF
Wednesday February 13

www.luckysupermarket.ca

Offers effective
February 8 - 14, 2019

二月九日（星期六）醒獅表演 Open: 9am - 9pm daily. 9:30AM - Forest Lawn 10:30AM - Sunridge

2 days only 只限兩天 02/08 - 02/09 數量有限 原箱 $1.99/磅
特級鴨腳 2.49 /lb
Duck Feet or $1.99 /lb for Whole Case Lot While Quantities Last

2 days only 只限兩天 02/08 - 02/09 數量有限
特級牛蹄 1.99 /lb
Beef Feet While Quantities Last

海燕牌多春魚 3.49
Ocean Swallow Capelin Fish 400g

越金牌有頭白蝦 6.79
Viet Gold Head On White Shrimp 50/60 400g

海天使牌急凍原條魷魚 9.99
Ocean Angel California Calamari Squid 1kg

海燕牌沙河粉 3.29
Ocean Swallow Oriental Style Small Rice Stick 908g

幸福牌廣東炒麵 2.89
Lucky Pinoy Oriental Pancit Canton Noodle 454g

龍斌牌龍口粉絲 1.99
Long Pin Lungkow Taiwan Vermicelli 300g

珀寬牌潮州沙茶醬 2.19
Por Kwan Trieu Chau Style Sate Sauce 227g

Kopiko三合一咖啡 7.99
Kopiko 3 in 1 Coffee Mix Blanca or Brown 30x27.5g - 30x30g

幸福牌椰果(紅/白/綠) 1.79
Lucky Pinoy Coconut Gel Red, White or Green 340g

多款口味
石城牌3點1刻奶茶 5.88
Shih Chen 3:15 Milk Tea Assorted Varieties 15x20g

多款口味
北田牌能量99棒 1.88
Pei Tien 99 Crispi Roll or Biscuit Assorted Varieties 180g

多款口味
花之戀語台灣酥餅 3.99
Loves Flower Taiwan Cake Assorted Varieties 250g

Kofresh蘆薈飲品 2.39
Kofresh Aloe Vera Drink 1.5L

數量有限 限Sunridge店! Sunridge store only!
好運燒肉 8.88 /lb
Lucky Roasted Pork (Heo Quay) While Quantities Last

多款口味
好運瑞士卷蛋糕 5.99
Lucky Swiss Roll Assorted Varieties 500g

海燕牌鰤魚 3.49 /lb
Ocean Swallow Amberjack Fish 400UP

Farm Fed竹絲雞 4.49 /lb
Farm Fed Grade A Black Silkie

$23.99 ea 只限三天 02/12 - 02/14
阿美嘉牌去頭白蝦 25.99
Amica Headless Vannamei Shrimp 26/30 3.2lb

越金牌去頭白蝦 7.29
Viet Gold Headless White Shrimp 51/60 400g

海洋媽媽牌雜錦海鮮 3.99
Ocean Mama Seafood Medley 340g

最佳海鮮牌急凍梭子蟹 4.99
Best Seafood Half Cut Swimming Crab 500g

韓式炸魚餅 6.39
Choripdong Pan Fried Fish Cake 900g

第一家牌春卷皮(八吋半) 1.79
TYJ Spring Roll Pastry 8.5" 20pc 275g

多款口味
喜旺牌急凍餃子/窩貼 3/11.99
Siwin Potstickers Assorted Varieties 454g

海燕牌越式餃子 5.29
Ocean Swallow Tapioca Dumpling 480g

金樂牌炸油條 2.79
Golden Happiness Chinese Long Doughnut 3pc 200g

拉瑪牌新鮮潮州粿條 1.59
Rama Fresh Banh Pho Noodle 454g

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢爲準

全加拿大最多商戶多元文化商場

超過500間商鋪為各商戶創造國際化無限商機

NEWHORIZONMALL

場內特備30'x30'表演舞臺及50'電視屏幕不斷提供精彩娛樂節目

現正出租：月租$1,000起　已有60多間商鋪啟業

請盡速與我們聯絡 1-855-851-2888 NEWHORIZONMALL.COM

HAPPY CHINESE NEW YEAR

友邦地產物業管理公司
YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

Happy Newyear

專業服務　顧客至上

★今期特別推介★

東南Forest Hight獨立平房。內外大量翻新裝修。包括主層全新地板、廚房及浴室；主層三睡房、土庫完成。廚房、浴厠及書房。位幽靜內街，屋後暖氣雙平房。

請來電預約參觀 **$358,000**

西南Aspen Wood豪宅
豪宅區，兩層式，w/o土庫，專業裝修完成，實用面積達5200呎，全屋共5睡房，2書房，6個半浴廁，中央冷氣，實木地板，暖氣4車房，裝修及設備豪華，可步行至輕鐵站，名校林立。

請來電預約參觀 **$2,388,000**

Panorama Hills 城市屋
覆式四層，單邊單位，雙主人套房，共三全浴廁，光猛廚房，不鏽鋼廚具，背向公園。

$319,900

西北Evanston
獨立兩層，1442呎，3房，屋後雙車房。

~~$439,900~~ **$434,900**

超值投資、理想回報、潛質極高。位卡城市內主要交通大道，直通洛磯山及班芙，31套房旅館，穩定長途/短途客路。

請來電預約參觀 **$4,500,000**

西北Evanston
全新兩層獨立屋，1840呎，Walkout土庫，石英櫥櫃檯面，3房，3浴廁。交通方便，即可入伙。

$499,990

東南Parkland獨立平房
1450呎，主層三房。土庫完成另備一房。共2200呎實用面積，光猛多窗，屋後雙車房。

$508,000

商舖出租
西北 14 街近市中心，575呎，月租$2500全包。龍成商場主層，717呎，月租$1250。

龍成商場旺舖出讓
市中心繁忙商場，共三個相連舖位，可分售。售價由$248,000起，勿失良機。

龍成商場主層，生意連物業 $320,000

樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵：stephfan37@gmail.com
GRAND 盛世地產 REALTY & MANAGEMENT LTD
403-667-7006

服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意

新上市 西北 Dalhousie 柏文

Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便。現有租客至2019年三月底，月租$1100，投資佳品。

$195,000

全新上市 東南 Erinwood

獨立兩層，樓上三房，共一個半浴廁，連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗，全新廚房、廚櫃及[illegible]，上下全新裝修，業主割價求售。

SOLD

$289,000

東南 Inglewood 全新栢文

石屎建築，625呎，一睡房栢文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至明年10月，投資極品。

$328,000

西北 Royal Oak 柏文出租

高級兩房兩浴廁，頂層，875呎，連地下車位，月租$1[illegible]電費。大廳設施齊備，[illegible]、儲物室及社交廳，購物方便，11月1日交吉。

已租出

西北 Sandstone 城市屋出租

單邊單位，三房一個半浴廁，近期新裝修，新地毯及壓木地板，近三號巴士總站。月租$1325+雜費，4月1日交吉，2月1日起可供參觀。

https://www.rentfaster.ca/ab/calgary/rentals/sandstone/townhouse/cozy-renovated-3-bdrm-1-5-bath-290778

Raymond Lau
REALTOR®
劉俊文（英、粵及國語）
手提：403-830-6728
raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷

現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求，要以最實惠價錢購得心水靚屋，請閣下即時行動！

REAL ESTATE PROFESSIONALS INC.
Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司：403-547-4102　傳真：403-592-7040
網址：www.raymondlau.net

COWBOYS CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary

www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am～3:00am

金豬喜迎春

金龍醒獅迎新歲 財神大派利時

二月九日（星期六）大年初五 晚上九時

歡迎光臨齊賀新年

準備好喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到！

TD Ready for you

歡迎向我查詢詳情

吳沛中
Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

卡城抗日戰爭史實維護會新年籌款晚宴

卡城史維會辦新春籌款晚宴

籌募經費及捐款興建亞太和平博物館

卡城抗日戰爭史實維護會，將於2月16日舉行「上海之夜」新春籌款晚宴，目的是籌募經費，以推廣認識及教育年輕一代對亞太戰爭史實的活動，部分收益撥捐籌建多倫多和平紀念館。晚宴以20-30年代上海為主題，參加者可以穿著當年服飾，隨著懷舊金曲翩翩起舞，大會亦邀請得卡城著名歌唱家李衛賢先生率領眾歌手獻唱懷舊金曲。

當晚節目更有：卡拉OK慈善演唱、歲月留影、名家字畫照片拍賣、最佳懷舊服裝評選、幸運抽獎等，歡迎各界人士參加。

票價：每人$60/每圍$550 **每張餐券可獲$20慈善退稅收據**

地點：粵食粵美海鮮酒家 (Chinese Cultural Centre Cuisine 197 1 St. SW, Calgary, AB)

時間：時間 2019年2月16日（星期六）6pm-12am

購票：高登眼鏡公司

總店：華埠龍成商場 *#115, 328 Centre St. SE Calgary*

分店：豐山大統華旁 *#1117, 9650 Harvest Hills Blvd NE Calgary*

查詢電話：*403-262-8123*

金贊助：高登眼鏡、永恆印刷、中加文教協會 / 銀贊助：友邦地產物業管理公司

「卡城抗日戰爭史實維護會」簡介

卡城抗日戰爭史實維護會（Calgary ALPHA）成立於1997年，並與多倫多及溫哥華史維會共同創立了「加拿大抗日戰爭史實維護會」。成立史維會的目的是為了維護歷史真相，聚集和發揮加拿大及國際影響力，促使日本政府承認在第二次世界大戰時期在亞洲犯下的反人類罪行，並為其侵略暴行道歉及賠償。工作重點包括：通過舉辦展覽、專題分享、座談會等活動進行公衆教育；爭取將二戰中太平洋戰爭這一段歷史納入省內正式學校的高中課程，教育下一代，讓他們珍惜和平，以史為鑒；以及聯繫其他族裔、包括受害的亞太族裔和有正義感的日裔人士，共同推廣史維會工作。

<u>自成立以來，卡城史維會舉辦了以下活動：</u>

~1997年6月14-22日，舉辦抗日歷史圖片展覽。6月21日卡城史維會成立晚宴，22日正義的呼聲跨族裔公開論壇。

~1998年10月，會長周廣遂出席多倫多世界抗日戰爭大會，認識女作家張純如及慰安婦袁竹林女士。

~1999年9月邀請留日作家丁果先生在卡城大學及中華文化中心演說，揭開日本神秘的面紗。

~2000年多位理事任期屆滿，未有新接班人及發展目標，凍結一切會務，並將餘款捐贈退伍軍人團體。

~2008年11月為推廣張純如《南京大屠殺》電影及電影製作籌款，在卡城首映一天。

~2010年10月21日，出版《抗日戰爭圖册》，內容整理抗日戰爭年史表及紀錄片網址。10月26-29日紀念抗戰勝利65週年，在卡城大學舉辦圖片展覽。這些圖片均由曾追隨孫立人將軍進入印緬作戰的杜武少將長子杜融先生提供。

~2011年12月卡城大學的圖片展覽得到前省議員Wayne Cao的支持，與卡加利軍事博物館合作，展出為期六個月的圖片展覽Ring Of Fire戰火鐘聲，以加拿人在太平洋參戰為題材，首次將二次大戰時中國抗日戰爭的歷史及圖片在館內展出。

~2015年為紀念抗戰勝利70週年舉辦了一系列活動，包括：舉辦「以史為鑑」抗戰史實圖片展覽、講座及抗戰紀錄片欣賞，分別於5月在華人耆英會，以及6月在市中心行人專用道（Steven Avenue）讓其他族裔人士有機會瞭解這段歷史。

10月組團前往臺灣出席抗戰勝利70周年紀念暨國慶活動。10月31日於卡城播影抗戰紀錄片「一寸山河一寸血」。隨後與杜融（榮譽會長）往上海四行倉庫、淞滬抗戰紀念館及侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館及南京民間抗日戰爭博物館，並與淞滬抗戰館書記兼副館長討論中國已經承認抗日戰爭全部歷史。

~2017年7月30日舉辦紀念七七盧溝橋事變全面抗戰80週年活動，邀請孫立人將軍侄孫講述，孫立人將軍在緬甸拯救7千英軍、傳教士及抗日情況。12月2日在卡加利中央圖書館劇院舉辦《南京大屠殺同胞遇難80週年追思會》，並邀請卡加利大學歷史系教授Dr. David Wright作專題演講，題目是《日本人為什麼製造南京大屠殺？》參加者包括卡城大學多所中文學校學生。

~2018年9月15日假卡加利中央圖書館劇院舉行九一八事變87週年紀念大會，再次邀得卡加利大學歷史系教授Dr. David Wright作專題演講：《如果中華民國投降日本，世界將會如何？》並播放《九一八事變由來》及《長沙會戰》等紀錄片片段，由杜融先生旁述解說。

另外，每年的11月11日加拿大國殤紀念日，本會均組織會員參加市内的紀念活動，並向烈士紀念碑獻花。

卑詩省及安大略省兩地史維會已成功爭取將太平洋戰爭及抗戰史實納入該省的教科書中。本會亦將此作為未來會務的最大目標。

新年快樂 諸事順利

H.T GROCERIES

FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS

HT 雄記雜貨店

專營各類鮮肉、海鮮、蔬果

Monday - Saturday: 8am- 8pm
Sunday: 9am- 7pm

#106-4909 17 Ave SE | 403-569-2289 / 403-880-6197

Lotto MAX LOTTO 649
設有649及彩票投注服務

價錢公道，服務至上

Sale Week From ***Feb 8*** to ***Feb 13***

全雞翼
Whole Chicken Wing

1.39 /lb
原價: ~~$2.59~~

全雞腿連背
Whole Chicken Leg Back Attached

1.79 /lb
原價: ~~$2.59~~

豬柳
Pork Tenderloin

2.99 /lb
原價: ~~$4.39~~

梅頭叉燒肉
Pork Shoulder

2.59 /lb
原價: ~~$2.99~~

閒情一周全部內容逢周四上載

www.trendweekly.com

加拿大卡加利黃氏宗親會
WONGS' AFFINITY ASSOCIATION

1ST FLOOR, 308 CENTRE STREET S.E., CALGARY, ALBERTA, CANADA T2G 2B8
TEL: (403)266-3374 FAX: (403)261-2780

通 告

敬啟者：

春回大地，萬象更新，祝大家身體健康，萬事如意，豬年行好運。

本會與婦女部為迎接新春屆臨，謹定於二零一九年三月三日（星期日）下午六時半，假座華埠銀龍酒家（地址：106, 3rd Ave., S.E.），聯合舉行春節聯歡宴會。席金會員及配偶每位四拾伍元，非會員及友好每位四拾伍元；現任理監事及配偶、名譽會長及配偶；婦女會現屆職員、名譽主任每位貳拾伍元；婦女會職員配偶每位四拾伍元。

即日開始報名至二月廿四日截止，額滿即止。席間設有音樂歌唱及幸運抽獎助興，屆時敬請黃、伍氏昆仲及友好攜眷踴躍參加，同伸慶賀。並請早日報名，俾便安排席位，是荷！

此致

黃伍宗親各宗長

卡城黃氏宗親會 謹啟

二零一九年二月七日

加拿大亞省卡城越南華裔聯誼會
CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION

204A Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 0B6 Tel: 403-265-6758 Fax: 403-265-6757

通 告

（舉辦春節及敬老聯歡宴會事宜）

靈犬交棒，金豬司年，值此己亥新春伴隨皚皚瑞雪降臨北國大地之際，本會將舉辦己亥年春節及敬老聯歡宴會，謹列宴會舉辦細則如下：

宴會舉行日期，時間及地點：

2019年3月16日星期六下午6時30分，富麗宮海鮮大酒樓

席券：60歲以上耆英人士免費

娛興節目：醒獅賀歲、財神派利是、文娛歌舞等

席券名額有限，請於2月23日下午一時至四時
到本會報名及登記，額滿即止。

卡城越南華裔聯誼會 謹啟

2019年2月7日

PUBLIC NOTICE

Lunar New Year of The Pig Celebration With Seniors

Date / Time : Friday, March 16, 2019 @ 6:30pm

Venue : Regency Palace Seafood Restaurant

Program : Chinese Dinner, Lion Dance, Cultural performance and Lucky Draw.

Complimentary Tickets are available to all seniors aged 60 and up in the community at large. Limited seating, first come first served.

Tickets are available for pick up on Feb 23, 2019 from 1 to 4 pm at our office.

Feb 7, 2019

加拿大卡城龍岡親義公所
LUNG KONG ASSOCIATION (CALGARY CHAPTER)

115 - 2nd AVENUE S.E. CALGARY, ALBERTA, CANADA T2G 0B2
PHONE: (403)262-1077

通 告

舉行拜祭劉昭烈帝（劉備）寶誕兼新理事就任典禮

查中國農曆正月十九日〔西曆二月二十三日星期六〕為我先祖劉昭烈帝〔劉備〕寶誕之期。本公所定於二月二十三日〔星期六〕中午十二時正，假座本公所禮堂，虔備金豬、三牲酒醴、糕點果品等祭品、舉行拜祭儀式，以崇敬意。並兼舉行第十九屆新理事宣誓就任典禮。

禮成後並設有雞尾酒會招待參加的會員、友好和嘉賓。理事會敬請我劉、關、張、趙四姓昆仲親誼及家眷和友好踴躍參加、同申慶典。

特此敬告全體會員知照

卡城龍岡親義公所 謹啟

二零一九年二月七日

加拿大亞省卡城客屬崇正會館
The Calgary Tsung Tsin Benevolent Association

101, 114-3rd Ave. S.W. Calgary AB T2P 0E7
Tel: 403-237-7988 Fax: 403-263-2016

緊急通告

原定於二零一九年二月十日（本星期日）中午十二時，在本會舉行之「迎新春敬老團拜聚餐會」，因於二月四日（星期一）街喉爆裂，導致會所內受水浸影響而取消，至另行通知為止。

另本會所將需作內部維修暫停辦工，二月十一日（星期一）將如常運作，不便之處，敬希見諒！

卡城客屬崇正會館謹啟

2019年2月7日

CALYPSO'S TAVERNA

GREEK DISHES STEAKS & PASTA

地中海風情之新派希臘菜餐廳

營業時間
Mon.-Thu. 11:30am-10pm
Fri. 11:30am-11pm
Sat. 12pm-11pm
Sun. & Hol. 12pm-10pm

2101 Centre Street NW. Calgary, AB. T2E 2T2 Tel:403-250-5533 歡迎外賣、堂食

歡迎華人社團預訂新年聚餐
備有多款精美希臘美食可供選擇

萬事勝意

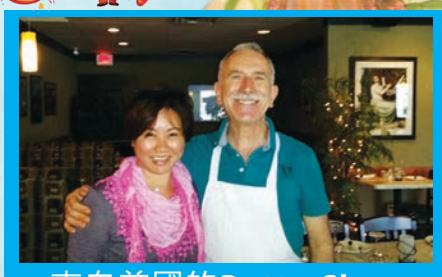
一所視華人如要好朋友的希臘餐廳
歡迎華人社團預訂一切宴會，提供特價優惠，場地可容納100人。
凡惠顧餐廳之華人顧客，可獲免費甜品 (Baklava)，請知會服務員。

* 現提供各社團、公司舉行晚宴
* 大型Party美食供應
* 歡迎預早訂座

Party Platter (希臘主菜拼盆)

每天提供不同菜式特惠午餐及晚餐

* Athenian Seafood Pasta	(雅典海鮮闊麵)	* Pork Loin	(豬嫩肉)
* Kleftiko — Roast Lamb	(烤羊肉)	* Seafood Special	(時令海鮮)
* Mousaka	(姆撒卡茄子肉碎)	* Salmon	(三文魚)
* Pork Souvlaki	(希臘薄餅包豬柳)	* Greek Salad	(希臘沙律)
* Suckling Pig	(希臘式乳豬)	—逢星期五至星期日晚市供應	



來自美國的Betty Chan
與餐廳東主Peter合影

NISSAN

Innovation that excites

NISSAN INTELLIGENT MOBILITY

金豬遍地報喜

INTELLIGENT
ALL-WHEEL DRIVE
SALES EVENT

所有裝飾可享 高達 $1,000 折扣*

SL Platinum model shown^

ROGUE® AWD

榮獲2018年美國公路安全保險協會(IIHS)
碰撞測試最安全評級

租賃^一台2019年S型全輪驅動, 月供$295起, 首付$3,295.
相等於僅需支付

$68 每週供款　年利率 **2.9%** 起 為期60個月

所有裝飾可享 高達 **$1,000 折扣***

QASHQAI® AWD

連續十年歐洲SUV銷量排名第一

租賃^一台2019年S型全輪驅動, 月供$273起, 首付$3,295.
相等於僅需支付

$63 每週供款　年利率 **2.9%** 起 為期60個月

所有裝飾均可享 **$500 折扣***

SL AWD model shown^

訪問 **CHOOSENISSAN.CA** 或您當地的日產經銷商 · **優惠截止至2月28日**

Offers available from February 1 – 28th, 2019. *Discount of $500/$1,000 (is deducted before taxes) is available on 2019 Nissan Qashqai/Rogue ($500 on FWD) models purchased, leased or financed with NCF and delivered between Feb 1 – Feb 28, 2019. ^Payments cannot be made on a weekly basis, for advertising purposes only. Representative monthly lease offer based on a new 2019 Qashqai S AWD/2019 Rogue S AWD at 2.9%/2.9% lease APR for months equals monthly payments of $273/$295 with $3,295/$3,295 down payment, and $0 security deposit. Lease based on a maximum of 20,000 km/year with excess charged at $0.10/km. Total lease obligation is $15,205/$20,998 Special Lease Cash of $500/$500 is included in the advertising offer. Models shown $33,171/$39,216 selling price for a new 2019 Rogue SL Platinum (AA00)/ 2019 Qashqai SL AWD (AA10). All Pricing includes Freight and PDE charges ($1,795/$1,950) applicable fees, tire tax, manufacturer's rebate and dealer participation where applicable. License, registration, insurance and applicable taxes are extra. Offers are available on approved credit through Nissan Canada Finance for a limited time, may change without notice and cannot be combined with any other offers except stackable trading dollars. Vehicles and accessories are for illustration purposes only. Offers are available on approved credit through Nissan Canada Finance for a limited time. The cash discounts cannot be combined with lease or finance subvented rates or any other offer. Certain conditions apply. See your participating Nissan dealer for complete details. ©2019 Nissan Canada Inc.

祝賀女神
生日快樂
送上
「情詩」一首

我在东时你在西
撲朔迷離像個謎
吃喝玩乐奇歡聚
真真假假永圍懷

衷祝女神生日
等候委曼敬約

Field Tomatoes 田園番茄

Apples all Varieties 各種蘋果

Broccoli Crowns 去莖西蘭花

Zucchini Squash 小葫瓜

Grape Tomatoes 番茄仔

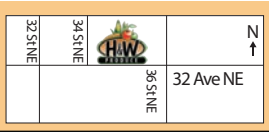
Navel Oranges 甜橙

Green Peppers 青椒

Cilantro 芫西

WHOLESALE DELIVERY
零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
周一至周五：9am-8pm 周六：9am-7pm 周日：10am-6pm



本周特價
2月07日 - 2月13日

T&T Honda
Steering You Straight℠

AMVIC
Alberta Motor Vehicle Industry Council

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

一周國際新聞

一月三十一日至二月六日

2月6日 (星期三)

爭上頭炷香 逼爆雍和宮

踏入己亥豬年，大年初一全國各地景區及古剎都人頭湧湧。北京雍和宮一如往年的熱鬧非常，當天凌晨開始爭上「頭炷香」的信眾已絡繹不絕湧到宮內，祈求家宅安康。不少民眾選擇出外旅遊，有調查發現北京、上海、杭州等地市民消費力強勁，其中北京民眾人均花費近九千元人民幣名列榜首。

搶40億元紅包 癱瘓微信

近年每逢新年，不少互聯網企業都會推出搶紅包活動，民眾在歲尾年初上演「紅包大戰」，並在微博開心分享自己中了多少紅包。踏入大年初一凌晨零時許，疑因搶紅包者太多，網絡瞬間操作量過大，微信紅包一度「死機」，但仍無阻民眾熱情過年。有報道指，多間互聯網巨企推出的紅包總額高達四十億元。

北京限放花炮 降PM2.5

內地民眾都愛燃放煙花爆竹迎新歲，惟當中所製造的濃煙嚴重影響空氣質量。北京市自去年起實施禁限放新規後，今年的PM2.5（微細懸浮粒子）濃度同比持續下降。

台測運抽盡60籤無果

有「台灣王爺總廟」之稱的台南市北門區南鯤鯓代天府，依照傳統在農曆大年初一上午十一時抽籤，預視未來一年台灣運勢。惟廟方抽盡籤筒內六十支籤後，卻無一支籤能獲神明三個聖筊認同，屬建廟三百五十七年來首次。

文翠珊微博拜年 中國網友激讚

英國首相文翠珊在除夕夜透過微博發布拜年短片，表示不少華人家庭已經在英國生活逾一個世紀，在當地發揮重要作用。由於文翠珊微博每逢農曆新年才會更新，因此被華人網民稱為「年更博主」。

巴黎唐人街 舞獅放爆竹賀新春

農曆新年在法國多年來已成為大節盛事之一，不只華人活躍慶祝，連法國人也甚為關注，開開心心的與華僑共度佳節。大年初一在巴黎南面十三區唐人街早上已爆竹聲四起，多隻醒獅為店舖舞動起來。

孟晚舟擬抗辯理由：美政治操控案件

美國政府早前正式向加拿大要求引渡中國科技巨企華為的太子女孟晚舟，案件引起國際社會關注。孟晚舟的首席辯護律師表示，將以美國有政治動機、濫用加拿大法律程序為由抗辯，形容此案的政治色彩十分濃厚；加拿大司法部重申依法公正處理案件。

挪威警告小心華為 華大使斥攻擊荒唐

中國科技巨企華為在歐美引起的國安疑慮愈演愈烈，挪威情報部門PST周一就華為風波發出警告，指必須小心該公司與北京政府的關係。中國駐當地大使館批評有關部門以假設性的語言作出評估，無端攻擊中國是十分荒唐，重申中方不對挪威構成安全威脅。

美批中國製造2025不符市場原則

美國貿易代表辦公室周一發表年度報告，指「中國製造2025」計劃不符合市場原則，又認為透過改革世界貿易組織規則以限制中國的「重商主義」，將會徒勞無功。

華為涉竊鑽石玻璃技術 FBI搜實驗室

美國《彭博商業周刊》周一報道，美國一間科技半導體公司早前懷疑，中國科技巨企華為企圖竊取其研發的合成鑽石玻璃技術，向聯邦調查局（FBI）舉報。雙方其後合作設局，調查華為涉嫌竊取美國商業機密及違反當地出口控制條例；華為暫未回應報道。

聯國報告：朝違制裁未棄核武

美朝即將舉行第二場「特金會」之際，英媒周一引述聯合國制裁監察小組的報告，指北韓未有放棄研發核武及彈道導彈，並分散武器組裝及測試地點，確保它們不會遭外國的軍事行動摧毀。北韓亦繼續違反國際制裁，透過軍售及網絡攻擊等方式獲取資金。

美國情咨文 將談打IS振基建

美國總統特朗普將於香港時間周三早上，發表任內第二份國情咨文，預料他會呼籲共和、民主兩黨合作及各界團結，打破目前的政治僵局，並繼續爭取民意支持興建美墨圍牆。此外，他有可能公布第二次美朝峰會的舉行日期及地點。

日本取消出雲號訪南韓釜山

日韓的「軍艦火控雷達照射」事件尚未解決之際，日本防衛省周二宣布，取消海上自衛隊「準航母」出雲號及其他艦艇，四月至五月訪問南韓釜山的計劃，但將參與在南韓近海舉行的聯合海上訓練。

沙特擅將美軍備授敵

美國有線電視新聞網絡報道，沙特及其盟國違反美國協議，擅自把美製軍備轉讓與阿蓋德有關聯的武裝分子，部分更被伊朗支持的也門叛軍取得。美國國防部回應指，美方沒有授權在也門境內轉讓。

利馬集團籲委國軍方叛變

委內瑞拉亂局持續，歐洲多國宣布承認看守總統瓜伊多的合法地位，甚至考慮實施更多制裁。委國外交部回應稱，將重新審視與歐盟國家的關係。利馬集團周一就委國危機在渥太華開會，加拿大總理杜魯多宣布撥出五千三百萬加元向委國人民提供援助。

風暴吹襲 北海道JR百列車停駛

日本北部周二受強烈冬季風暴侵襲，氣溫顯著下降，部分地區氣溫跌至攝氏零下廿二度；當局發出暴風雪、大浪及交通中斷警告。當地傳媒報道，北海道幌加內町周一錄得三十五厘米降雪，美唄市亦有二十八厘米厚積雪。

2月5日 (星期二)

豬年團圓大過天

踏入己亥豬年，不少離鄉別井的外來勞工早在年初一前已紛紛回家團年，今年春運全國旅客發送量將達到二十九億九千萬人次，客流流向更有新變化，不過「團圓」仍是全國民眾不變的新年主題。雖然不少如廣州等大城市的店舖均早早休市，市面冷清不少，但在北京雍和宮、江蘇寒山寺和上海靜安寺等地卻人聲鼎沸，不少民眾爭取奉上頭炷香和一聽除夕鐘聲，祈求來年順利安康。

重建在即 台北南門市場旺丁旺財

歲晚辦年貨成為過年傳統，台灣台北市不少民眾到逾百年歷史的南門市場，趁市場重建前最後一次購買過年用品。另外，台灣各地寺廟都有大批民眾參與除夕夜搶頭炷香，有獎品之餘更望爭取好意頭。

央視春晚 首次5G傳畫面

被稱為內地最高收視率綜藝節目的央視春晚，今年將首度以5G網絡傳送4K超高清等級，向全國傳播春晚分會場的節目，形成「北京主會場及井岡山、長春、深圳分會場」，避免主會場及分會場出現信號連線遲滯。不少網民對此感到期待，惟亦有網民並不看好。

新春活動易名 悉尼去中國化

澳洲悉尼唐人街多年來均舉辦亞洲以外最大規模的新春慶祝活動，市政府今年公布，為彰顯來自各國的亞洲移民有份參與，把活動名由「中國新年」（Chinese New Year）改為「農曆新年節」（Lunar New Year Festival）。惟引起部分華人不滿，認為「傷害中國人感情」。

唐寧街首貼春聯 邀華人過節

英國首相文翠珊日前在唐寧街首相府舉辦中國春節招待會，邀中國駐英國大使劉曉明夫婦、多名官員等逾二百人出席，首相府門外更破天荒貼出一副春聯。

曼哈頓華埠 大紅燈籠高高掛

美國曼哈頓華埠街頭近日掛滿大紅燈籠、豬年裝飾品及大批福字，由於當地近日天氣回暖，不少華人趕往採購年貨。

特朗普：關稅戰奏效 今非昔比 不需為朝核向華妥協

中美貿易戰及朝鮮半島無核化將於本月迎來關鍵時刻，美國總統特朗普在周日播出的專訪表示，現時有很好的機會分別與中朝達成協議，並認為在關稅戰奏效的情況下，他不需要再因朝核問題而在貿易談判向中方妥協，情況與他兩年前上任時不同。

馬杜羅警告美 勿蹈越戰覆轍

委內瑞拉國內分裂局勢持續，總統馬杜羅周日警告一旦美方對委內瑞拉採取軍事行動，美國總統特朗普雙手將沾滿鮮血，要求他不要「在拉丁美洲重蹈越戰的覆轍」。由於馬杜羅拒絕在限期前重新舉行大選，歐洲多國隨即承認看守總統瓜伊多的合法地位。

2月4日 (星期一)

俄反擊晒衛星圖 踢爆美早違《中導》

隨着美國啟動退出《中程導彈條約》程序，俄羅斯亦暫停執行條約，並連環出招。總理梅德韋傑夫上周六宣布撥出資金研發新型武器，國防部同日公布衛星圖片，指控美國軍備公司雷神（Raytheon）於兩年前已違反條約，秘密製造新型中程導彈。外界憂慮美俄相繼解除條約限制，將觸發新一輪核武軍備競賽。在美俄關係緊張之際，中東地區風起雲湧，伊朗宣稱成功試射一款新型巡航導彈。

美兩戰線 遏華擴軍 向俄進逼

對於《中程導彈條約》將淪為一紙空文，各界均深表憂慮。有學者指美國認為條約過時，並對中國擴張軍力感到威脅，希望另訂新條約，限制中國的軍力發展，因此啟動退出程序。有英國軍情五處（MI5）前官員推測，美國將在俄羅斯鄰國部署更多武器，為北約新一輪東擴鋪路，加劇地區局勢緊張。

伊朗試巡航導彈 射程1350公里

美伊關係緊張之際，德黑蘭上周六在紀念伊朗革命成功四十周年的慶祝活動上，公開測試新型陸基巡航導彈的片段。國防部指該巡航導彈射程達一千三百五十公里，並成功擊中目標。

美朝峰會選峴港 傳特朗普順道晤習近平

美國總統特朗普與北韓領袖金正恩將於本月底，舉行歷來第二次美朝峰會商討無核化，據報北韓已接納美方提議，在越南中部峴港市舉行「特金會」。也有消息指特朗普或於本月二十七日及二十八日在峴港市與中國國家主席習近平見面，討論貿易問題。

中美料推更大經貿措施 華府續施壓

中美兩國謀求就貿易糾紛舉行首腦會談，內地官媒文章亦預料，雙方會推出更有分量的措施以達成協議。不過華府並未放鬆對北京施壓，美方官員更指控中國，愈來愈頻繁地利用赴美留學生刺探情報。

維州州長反口 拒認種族歧視

美國民主黨籍的維珍尼亞州州長諾瑟姆捲入種族歧視醜聞，他被指在上世紀八十年代就讀醫學院時，拍下涉嫌種族歧視的照片。諾瑟姆上周五曾發聲明向公眾致歉，但翌日卻反口，否認與事件有關，並強調不會辭職。

長假700萬人次出國遊 首選泰日

不少中國遊客趁春節假期出外旅遊，據旅遊業界預測，從本月四日至十日的農曆新年假期，前往世界約九十個國家及地區旅遊的中國遊客，料接近七百萬人次。泰國及日本是最受華客歡迎的兩個國家，其中約有三十三萬名華客赴泰國旅遊，將帶來一百億泰銖的收入。

華漁船闖日經濟區 11人被捕

一艘中國漁船上周六進入日本專屬經濟區而被日方船隻逼停，橫濱海上安保部以違反經濟區漁業法的罪名，扣查十一名中國籍船長及船員。

Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠

現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。

FOOD ITEMS 食物類

Beef Ball / 牛肉丸
Pork Ball / 豬肉丸
Chicken Ball / 雞肉丸
Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
Marinated Pork Patty / 越式肉餅
Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
Head Cheese / 越式肴肉
Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
Spring Rolls / 春卷
Pate / 肝醬
Sate Sauce / 沙爹醬
Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
Cold Cut Meat / 冷切肉
Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
Uncooked Ham / 生火腿肉
Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
Squid Paste / 魷魚膏
Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷

越式三文治

Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜

每條 $5.00 起

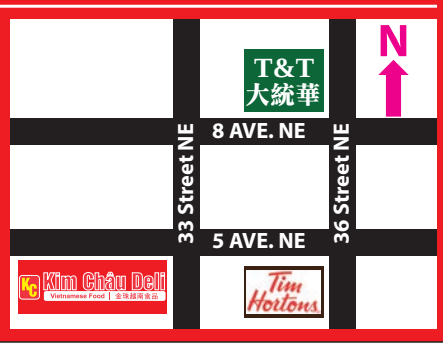
多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購

KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



一周國際新聞 一一零一九年一月三十一日至二月六日

2月3日 (星期日)

華企增購220萬噸大豆

繼中國代表團在上周四華府貿易談判中，同意採購五百萬噸美國大豆後，有中國國企在翌日額外下單，採購上百萬噸大豆，有指數量達二百二十萬噸。受利好消息鼓舞，美國芝加哥期貨交易所的大豆價格升至去年六月中以來最高，總統特朗普歡迎中國的善意。但白宮國家經濟委員會主席庫德洛卻指，雙方達成最終協議前仍有大量工作待處理。

逾半數人撐拘孟晚舟 促對華強硬

加拿大扣留華為太子女孟晚舟，引發中加兩國關係緊張。加國一項最新的民意調查顯示，過半數受訪者支持政府扣押孟晚舟，亦有近半受訪者要求總理杜魯多對華強硬。

斯國再向華借10億起公路

斯里蘭卡駐華大使上周五表示，會再向中國舉債十億美元，興建連接首都科倫坡及觀光大城康提的公路。中國貸款將用於公路首階段工程，之後兩個階段會分別由該國財團及日本貸款支付。斯里蘭卡外交部發言人上周六證實，正等候貸款條件獲批。

鴻海：續於威州建新廠房

受中美貿易談判不確定性的影響，台灣電子公司鴻海科技集團日前一度決定，重新評估旗下公司富士康在美國威斯康辛州興建新廠房的計劃。惟在鴻海董事長郭台銘與美國總統特朗普私下交談後，鴻海上周五發聲明，指將繼續在威斯康辛州的廠房建造計劃，惟未有提及創造一萬三千個就業機會的承諾。特朗普當天亦在Twitter上宣布這項「好消息」。

俄暫停履行《中導》研陸基導彈

美俄軍事競賽加劇。美國上周五單方面宣布退出《中程導彈條約》後，俄羅斯總統普京次日親自回應稱，俄方亦暫停執行條約。克里姆林宮指普京已同意軍方，開始研製陸基高超音速（hypersonic）導彈。他警告美國：「我們將作出針鋒相對的回應。」

-30℃急升至-5.5℃ 芝加哥融雪恐水災

美國中西部地區過去數天遭受「極地渦旋」吹襲，嚴寒過後民眾猶如坐「氣溫過山車」，芝加哥氣溫由零下約三十度（攝氏.下同）飆升至上周五的零下五點五度，差距近廿五度。酷寒致命威脅雖過，惟仍然危機處處，美媒報道指冰雪急速融化，或會引致大規模水浸，同時有大型路陷及水渠堵塞危機。

中日安全對話同意增信釋疑

中國外交部副部長孔鉉佑上周五與日本外務審議官森健良，在北京舉行中日外交當局定期磋商及兩國新一輪安全對話。雙方同意加強交流對話，管控矛盾分歧，不斷增信釋疑，努力在安全領域推動構建建設性關係，助兩國關係發展。

2月2日 (星期六)

劉鶴白宮晤特朗普 華再購500萬噸大豆

中美新一輪貿易談判結束後，美國總統特朗普周四接見中國代表團團長、國務院副總理劉鶴。他指雙方取得很大進展，但暫未達成協議，要留待他與中國國家主席習近平會面一至兩次才成事；劉鶴席間表示中方再購買五百萬噸美國大豆，而美方官員本月赴華談判。華府強調若未能於三月一日限期前取得滿意成果，將提高對中國商品加徵的關稅。

特朗普同意會習 鷹派嫌不夠強硬

美媒透露，中國在剛結束的一輪貿易談判中，對美方作出一系列溫和讓步，但特朗普政府並未「收貨」。儘管如此，對華鷹派仍嫌特朗普不夠強硬，認為他同意親自與習近平面談，等同向北京釋出希望達成協議的信號。

談判未提孟晚舟 美大使籲棄華為

中美在華盛頓展開貿易談判的同時，華府繼續拉攏其他國家聯手封殺中國電訊巨企華為。美國駐歐盟大使桑德蘭（Gordon Sondland）周四表示，美方希望令公眾避開使用華為的產品，改用西方產品。

美定朝無核要求申報導彈拆鈾鈐設施

美朝將於本月底舉行第二場「特金會」，美國總統特朗普透露最快下周公布峰會日期及地點，消息指他與北韓領袖金正恩將在越南峴港市會晤。會談前夕，華府官員公布對朝無核化的要求，包括先申報所有核武及導彈計劃，並拆除及銷毀鈾、鈐濃縮設施。

美退出《中導》俄廣布陸基導彈

美國國務卿蓬佩奧昨日宣布，美方今日起展開退出《中程導彈條約》的程序。美媒引述消息指，俄羅斯擴大部署被指違約的9M729陸基巡航導彈，估計現時數量近一百枚。專家擔心美國退出該核裁軍條約後，與俄羅斯勢引發新一輪軍備競賽，重回冷戰時代。

瓜伊多：住首都家人遭警恐嚇

自立為看守總統的委內瑞拉反對派領袖瓜伊多周四聲稱，警員前往他位於首都加拉加斯的住所恐嚇其家人。他指當時只有妻子和一歲女兒在家，批評馬杜羅獨裁政權試圖以威嚇手段阻止他。

美極地渦旋增至21死

受「極地渦旋」帶來的寒流影響，美國中西部近日氣溫急降，周四全國有逾二千三百班航班取消，死亡人數增至廿一人。伊利諾伊州蒙卡羅爾周四早上錄得零下三十九度，預料隨着寒流緩和，當地周五和周末氣溫會回升，但東北岸紐約等地仍寒冷。

殲20進駐安徽 擴作戰範圍應對美軍

近日有內地網民拍到，殲20戰機進駐位於安徽、隸屬東部戰區的蕪湖空軍基地。台媒預料，這款解放軍隱形戰機很快會展開繞台演訓，作戰範圍也將逐漸延伸至包含台灣外的第二島鏈區域，以應對美軍威脅。

2月1日 (星期五)

貿易談判分歧嚴重中美官員無笑容

中美為期兩日的新一輪貿易談判，周三起在華盛頓召開，兩國代表團在白宮見面。兩國代表在拍照期間無笑容。輿論認為中美歧見仍深，難取突破。當日距離美國定下的談判期限只有一個月，會後雙方亦未有任何公布。美國總統特朗普翌日表示，要留待他與中國國家主席習近平再會晤，才能達成最終的貿易協議。

台前台後齊較勁 美兩B52再闖東海

中美在前台談判貿易，在後台則展開軍事較量。美軍兩架戰略B52轟炸機周二進入東海，繞飛沖繩及日本本島西部，向中國示威。日媒又指美利堅號兩棲突擊艦（USS America）將進駐長崎縣，加強美軍在亞太的航空攻擊能力。

參眾院擬收緊特朗普權力

美國總統特朗普對中國發動貿易戰，又向多國鋼鋁產品加徵關稅，惹來支持自由貿易的議員批評。參眾兩院的共和民主兩黨議員周三提出法案，要求收緊特朗普權力，在採取如關稅及限額等貿易行動前，須獲得國會批准。

富士康在美建廠計劃有變

台灣電子公司鴻海科技集團周四，將會重新評估旗下公司富士康在美國威斯康辛州興建新廠房的計劃，由生產液晶顯示屏，改為集中於研發及設計。由於獲得一系列優惠政策，富士康兩年前宣布在當地的建廠計劃，惟去年沒有完成建廠目標，部分優惠已被美方取消。鴻海透露，若在新廠房生產顯示屏，將令成本上升、難以與對手競爭。

歐盟圖封殺華為 斯洛伐克唱反調

美國向盟友施壓，要求合力封殺華為，導致歐洲國家意見分裂。消息指歐盟內部正商討一項計劃，將華為全面排除在區內的5G建設之外。不過，斯洛伐克總理佩萊格里尼日前公開表態，否認華為是安全威脅。

體感-45℃ 芝加哥凍過南極

受「極地渦旋」造成的寒流影響，美國及加拿大多處氣溫急降，單在美國中西部至少奪走十二人的性命。其中芝加哥最寒冷，風寒效應令體感溫度只得攝氏零下四十五度，比南極還要凍。當地陸空交通停頓，截至周三逾二千六百班航班取消，不少市民響應當局呼籲留在室內，令原本熱鬧的大都市頓變死城。

中導臨關鍵時刻 美俄互指摘

美國最快於本周六退出《中程導彈條約》，隨着死線逼近，美俄雙方仍未能化解分歧；俄羅斯指控華府故意拒絕再作討論，令歐洲及國際安全的前景出現隱憂。美方則呼籲俄羅斯繼續遵守《核不擴散條約》。

華探月器 結束月夜休眠

全球首個登陸月球背面的中國月球探測器嫦娥四號，和巡視器玉兔二號，分別於上月十二和十三日進入月夜休眠模式。至周二和周三，它們在接受光照後自動喚醒，稍後將於月晝繼續開展其他科學探測任務。

1月31日 (星期四)

美提引渡後孟晚舟首出庭

美國司法部宣布起訴中國科技巨企華為太子女孟晚舟，並提出引渡要求後，孟晚舟周二於保釋後在加拿大首度出庭，她申請恢復其中一名擔保人身份，獲法庭批准。加國司法部最遲需於三月一日決定是否同意引渡，惟法院審理耗時，或需以年月計，外界憂慮中美加三國風波難平息。

華再轟美打壓 促加盡快放人

針對美方要求引渡孟晚舟一事，中國駐加國大使館表示強烈不滿和堅決反對，指今次並非普通的司法案件，而是嚴重的政治事件，批評美國動用國家力量抹黑和打壓華企，敦促加方盡快放人。

列陸企黑名單 台灣被指抹黑

美國等西方國家圍堵封殺華為等科技企業之際，台灣官方亦將公布可能構成威脅的大陸科技公司名單，並禁用相關企業的產品。大陸國台辦周三斥民進黨政府出於政治目的、破壞兩岸正常經貿合作，傷害台民眾權益不得人心。

貿戰談判前夕 姆紐欽出口術

中美兩國於美國時間周三在華盛頓展開新一輪貿易談判，美國財長姆紐欽周二指，倘中國向總統特朗普作足夠的貿易讓步，華府可能取消所有關稅。他強調司法部起訴華為及孟晚舟，與貿易談判是「兩回事」。惟有消息指，似乎沒有迹象顯示中方願滿足美方各項條件，而華府所要求的經濟結構改革，更是雙方的巨大分歧所在。

馬杜羅：特朗普下令暗殺我

委內瑞拉亂局持續，自命為看守總統的親美反對派領袖瓜伊多（Juan Guaido）開始指派外交官。馬杜羅政府則申請法庭禁令，阻止其接收國家在美資產，有反馬杜羅的流亡將領偷偷回國後被捕。馬杜羅周三聲稱，美國總統特朗普指使哥倫比亞政府暗殺他，並堅拒西方要求，表示會等到二〇二五年才再舉行大選。美國向委內瑞拉發出旅遊警示，又不排除派兵到當地。

極地渦旋襲美北達州-57℃凍過南極

美國中西部受「極地渦旋」（polar vortex）吹襲，多處氣溫急降至零下十至四十度（攝氏，下同），北達科他州有地區低見零下五十七度，有美媒形容氣溫比南極更低，未來數日更有可能低至零下六十度。

馬國財長改口 東鐵項目仍磋商中

馬來西亞上周二有內閣官員宣布，正式與中國交通建設公司終止東海岸鐵路計劃（ECRL）合約，被指是中國「一帶一路」經濟戰略布局受挫。不過，馬來西亞財政部長林冠英周三重申，相關項目目前仍處討論階段。

新騰龍閣酒樓
DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT

電話：587-955-9543 地址：2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary

Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

天天營業 每日 9am-10pm 店後大量停車位

＊新年酬賓＊

徇衆要求 優惠延續

點心、炒粉、麵

七五折優惠（每日9am-3pm）

超值 下午茶推介

多款炒粉麵/飯 每款 $7.95

每款 $4.95 生滾靚粥

每日下午 2:00 - 4:30 供應（不可與其他優惠同時使用）

$10 精選小菜

凡惠顧每2個正價小菜 可享用一款

送 *例湯/糖水*（每檯只限三款）

四人餐
燒味併盤
珍寶花膠瑤柱羹
XO花枝片
貴妃走地雞半隻
清蒸海上鮮
白飯
$68

六人餐
燒味併盤
珍寶花膠瑤柱羹
XO花枝片
貴妃走地雞半隻
鮑菇扒菜膽
清蒸海上鮮
白飯
$118

十人餐

燒味併盤
碧綠花枝鳳片
美極中蝦
珍寶花膠瑤柱羹
招牌貴妃走地雞
薑蔥炒蟹
鮑菇扒菜膽
清蒸海上鮮
新騰龍炒飯
$268

精心配搭 特惠套餐

圖片僅供參考

晚市任食火鍋 天天7折

海鮮魚翅四人宴
金銀蒜粉絲蒸帶子（8隻）
碧綠花枝蝦球
紅燒多寶翅
招牌貴妃雞（半隻）
清蒸海上鮮
新騰龍炒飯
$98

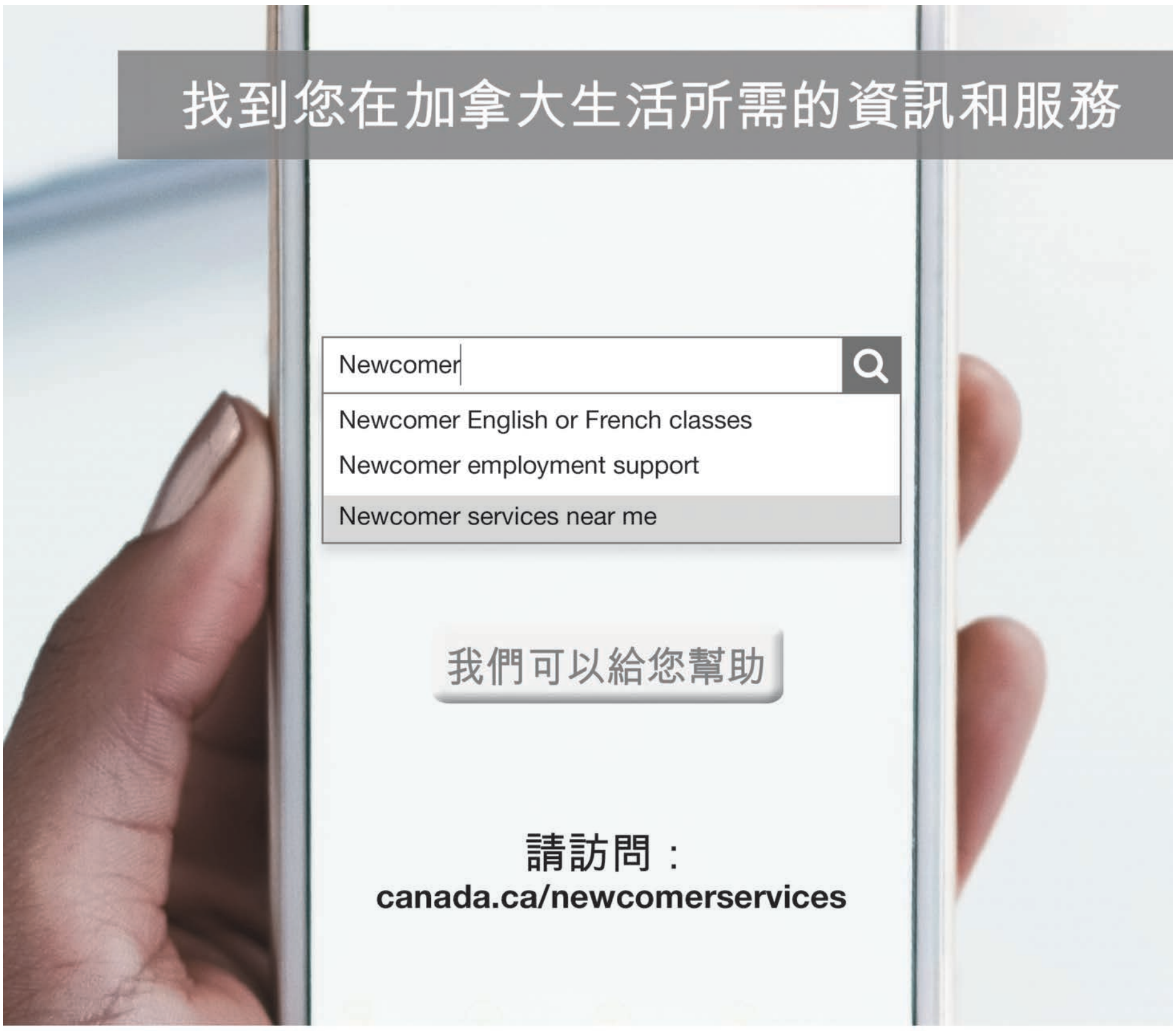
龍精虎猛六人宴
金銀蒜粉絲蒸帶子（12隻）
碧綠花枝蝦球
紅燒多寶翅
招牌貴妃雞（半隻）
薑蔥龍蝦（1隻）
清蒸海上鮮
新騰龍炒飯
$168

新春賀歲特價
薑蔥蟹(脆麵底)
$24.88/隻
(數量有限，售完即止)

金銀滿屋闔家歡
海蜇燒味併盤
百花炸蝦丸
碧綠花枝蝦球
紅燒多寶翅
招牌貴妃雞（1隻）
薑蔥龍蝦蟹
海參鮑魚扒豆苗
清蒸海上鮮
新騰龍炒飯
$368
（足十位用）

特惠賀年套餐
歡迎預訂

午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋



東方周報｜談加論政

卑詩補選漫談 油管、太平洋和新時代

張子豐
中國武漢大學社會學學士
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士
現於卡城任職教師
為省議員競選團隊核心志願者
emai: zifengz1992@gmail.com
Oriental-CZ.blogspot.com

1月30日，卑詩的Nanaimo市進行了省議員補選，代表卑詩新民主黨出戰的前聯邦新民主黨議員Sheila Malcolmson成功為卑詩新民主黨守住了這個席位。這個結果倒也算是在預期之中，因為卑詩新民主黨（NDP）自1963年開始就長期霸佔Nanaimo選區，祇在1969和2001年丟過兩次，失守時間總計7年，可以說是卑詩NDP的安全選區。此前曾任該區省議員並請辭，從而引發此次補選的Leonard Krog，同樣也是NDP黨籍。因此，Malcolmson為NDP贏回這個選區，輕鬆平常得大概就相當於“一位亞省的聯邦保守黨籍議員請辭了，然後聯邦保守黨籍的候選人贏了補選”。

如果硬要說此次補選當中有甚麼出人意料的，就是亞省這邊對這場補選關注甚少吧。筆者只好猜測，可能是因為Nanaimo是NDP鐵票倉，懸念不大，也可能是因為亞省自己的省選快到了，大家沒甚麼心思去關注鄰居。然而，這場補選實際上“差點”為亞省人民關注的油管問題帶來轉機。

很多朋友可能有印像，卑詩上一次省選是在2017年。卑詩省議會和亞省議會一樣總計87席，選舉的結果，是卑詩自由黨（右翼黨，獨立於聯邦自由黨，相當於其他省的保守黨）43席，新民主黨41席，綠黨3席。兩個大黨離44席組多數政府得門檻，都剛好差一丁點兒，誰說話都不算話。於是，卑詩綠黨飛黃騰達了，雖是一個小黨，卻有了決定權，說誰上台誰就上台。於是，在數輪磋商之後，綠黨宣布信任新民主黨，新民主黨組閣，這就有了我們今天看到的卑詩NDP省政府。實際上，卑詩NDP是被綠黨捏住了命根子。亞省油管的實質談判對像，也就此變成了卑詩綠黨，這是談判難以推進的一大關鍵原因。

然而，雖然綠黨和NDP組成了執政聯盟，這兩黨加在一起實際上也祇控制44個議席，剛剛過線。這就意味著，祇要兩個黨丟掉哪怕一個省議會席位，執政聯盟就得告吹。Nanaimo補選的關鍵意義正在於此：如果卑詩自由黨勝出補選，席位數量就可以回到43，足以打平NDP和綠黨組成的執政聯盟。一旦雙方人數持平，執政聯盟就將失去議會表決的優勢，將被嚴重掣肘。另外，如果兩黨進入“死亡均勢”，卑詩下屆省選很可能會被提前，變數就更多了，說不好自由黨一把徹底翻盤，把NDP和亞省人民最不想看到的綠黨都趕回老家。因此如果此次補選，Nanaimo不是被NDP守住，而是被自由黨拿去的話，卑詩政壇很可能會天翻地覆。

不過，於亞省的旁觀者而言，卑詩政壇的變化可能是積極的，但是不能保證總是積極的，因為卑詩的政黨總要向著選民運作。誠然，NDP省長賀謹向來堅定的反油管主張近期貌似有所鬆動，但這也可能是在做和綠黨切割的表面功夫，爭取中間選票。退一步說，如果NDP有朝一日擺脫綠黨，自己主政，賀謹想切換回反油管的路線，也不會遇到甚麼技術性障礙；與此同時，即便是右翼的卑詩自由黨，為了爭取中間選民，也不見得會如亞省的願，積極響應、配合修油管的號召。畢竟，卑詩和亞省平起平坐，卑詩省府沒有聽從亞省號召的義務。反而是卑詩省內，左翼選民基礎不小，任何卑詩的政黨，都不可能不考慮這些選民的訴求。

在卑詩近期的民間輿論中，海洋環境保護已是最為重要的議題之一。這也是油管在卑詩省遭到抵制的重要出發點。環保左翼批評者的觀點之一，便是油管建成後，通過卑詩海域的油輪數量會是現在的七倍多，帶來的污染隱患將非常顯著。應該說，這種擔心絕非空穴來風，想要回應這種聲音，單純指責是不夠的，必須要上升到協商的高度。如果亞省想指責卑詩居民太過偏心自家的海洋生態環境，我們也需要意識到，居住在亞省的我們也在偏心自家的油氣資源。從這個層面上，亞省不佔據任何道德優勢。單純扮演受害者指責別人，並不見得能感動對方和旁觀者，更何況在協商中，亞省本就是弱勢的那一個。

不過，卑詩內部自然也存在問題。相當數量的左翼選民，居住在溫哥華島南部（省會維多利亞市附近）。NDP黨籍的現任卑詩省長、副省長，以及全部的綠黨籍現任省議員的選區，以及此次補選的Nanaimo，都位於溫哥華島。這個區域是卑詩省內僅次於大溫哥華的人口聚居區，在省政版圖中不可或缺。然而與此同時，溫哥華島作為離島，並不在交通線上，和太平洋岸的港口交通沒有直接利益聯系。例如我們關注的油管，無論接到卑詩哪一港，都斷不可能上岸溫哥華島。這實際上構成了一個隱憂：如果來自溫哥華島的聲音，在未來繼續主導卑詩省府，對太平洋岸的使用程度及方式施加層層限制，那麼實質上這就是掩住了加國對太平洋開放的門戶。然而，現在全球普遍預測，印度洋-太平洋地區將是21世紀世界的增長極，加國和東亞、南亞以及其他環太平洋經濟體的合作與交流需求，也在日益增長。如何統籌規劃太平洋海岸的合理利用，將不止是卑詩與亞省的事務；很可能在不遠的未來，它就將是加國聯邦以及全部十省都需要共同考慮的問題。

卑詩目前的左翼聯合政府，也許在下屆大選過後，就會成為歷史。但是即便左翼政府下野，卑詩的左翼思潮也並不會隨之消失。我們要如何交流，如何協商，何去何從，將是我們遲早要考慮的問題。也許待到情勢明朗，一切會不言自明；但是筆者也希望，有心的各方可以今早展開這類對話。畢竟在情勢面前的頓悟，通常會伴著對已逝機遇的悔恨。但願加國在時代的潮流當中，可以不用追悔莫及。

作者祝東方報的各位讀者新春快樂，祝大家豬年吉祥安泰，萬事順遂！

本專欄內容僅屬作者個人意見，與本報立場無關

卡城善樂社50周年誌慶
暨春節聯歡籌款晚宴

卡城善樂社於2月2日(星期六)晚上假座卡城華埠富麗宮大酒樓舉辦成立50周年暨春節聯歡晚宴。當晚到賀嘉賓超過600人，特別嘉賓包括國會議員夏堅(Kent Hehr)、亞省財政廳長史施(Joe Ceci)、卡城市長南施(Naheed Nenshi)、中國駐卡城總領事館陸旭總領事、多位省議員及市議員及各大社團、機構代表、商界精英等，政商雲集，嘉賓滿堂。

當晚大會準備了多瓶香檳在晚餐前招待所有來賓，宴會開始時先唱頌加拿大國歌揭開序幕，繼由善樂社主席John Dong致歡迎辭，隨後由各特別嘉賓先後致賀辭。

各特別嘉賓致辭完畢後，由亞省聯合保守黨代表及亞省政黨先後致送特別紀念品給善樂社主席，表揚善樂社過去50年對卡城所作出的貢獻。大會更設有大批名貴物品作拍賣籌款之用。而最名貴一件“千年化石”，更以高達$10,000賣出，當晚的拍賣為善樂社籌得極可觀的善款。

當晚娛慶節目異常精彩。包括多才多藝神童Adam Yee，自彈自唱多首中西歌曲，幸運大抽獎及切生日蛋糕等。最後由現場樂隊主持歌唱舞會至午夜才曲終人散。

50 善樂社 SIEN LOK SOCIETY OF CALGARY Est. 1968

卡加利司徒氏宗親會
SETO'S (SZETO'S) ASSOCIATION (CALGARY)
31 Sandstone Court N.W. T3K 2Z8 Tel: 403-295-7521

通 告

本宗親會謹定於二零一九年二月十六日（星期六）下午一時，假座卡城中華文化中心地下粵食粵美酒家，舉行豬年新春聯歡聚會，招待宗親會員，費用屆時隨意贊助，歡迎踴躍參加。由於座位有限，敬請及早報名，以便安排席位，截止報名日期為二月十日。

報名查詢電話

403-818-6839（司徒明） 403-239-7688（司徒偉明）
403-818-1582（司徒鴻業）403-284-1286（司徒盧馨）

卡加利司徒氏宗親會 謹啟
二零一九年一月廿四日

陳 桂 芳 Joyce Chan

電話：403-540-0631 傳真：403-286-6628
Email：chan_joyce@shaw.ca

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員

一切資料絕對保密

翻譯及公證：
◆ 一切法律訴訟文件（民事、刑事、移民及司法事項）；◆ 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書，醫療診斷書；
◆ 學歷文件； ◆ 單身證明公證； ◆ 產權証； ◆ 資產買賣授權書； ◆ 各項代書服務
宣誓聲明：正式文本認證，戶籍，平安書。

Thai express

創業良機，高回報，易操作
MTY食肆連鎖集團馳名品牌
Thai Express Southcentre Mall Calgary Food Court

MTY Group Franchise Opportunity Available

For Franchising and location details, please inquire at
email: ross@mtygroup.com
Ross Winter: **403-542-6328**
thaiexpress.ca/own-a-store/

Alberta Health Services

停經和更年期
(Menopause and Perimenopause)

主題概述 (Topic Overview)

什麼是停經？什麼是更年期？

(What is menopause? What is perimenopause?)

女性生命中月經週期停止達到一年的時候便是停經。它標誌著生育年齡的結束。停經有時被稱為"生命的改變"。

對於大多數女性來說，停經發生在50歲左右。但是每個女性的身體都有自己的時間表。一些女性在40多歲時停經，而其他人的月經會持續到50多歲。

更年期是導致停經的變化過程。最早可以在30歲末時開始，或者最晚在50歲初開始。更年期持續多長時間各不相同，但通常持續2至8年。在此期間您可能出現月經不調或其他症狀。

更年期是老化的一個自然過程。除非您的症狀令您擔憂，否則不需要治療。但是，了解停經的所有知識十分有益。了解預期會發生的事情有助於您在這個生命的新階段盡可能保持健康。

什麼原因導致停經？

(What causes menopause?)

生殖和激素系統的正常變化會導致停經。隨著卵巢衰老，您的身體開始減少排卵。在此期間，您的激素水平不均勻地上升和下降（波動），導致月經變化和其他症狀。最後，雌激素和孕激素水平下降到足以使月經週期停止。

有些醫學治療會導致您在40歲之前停經。摘除卵巢，接受放射治療或接受化療會引發提早停經。

有哪些症狀？ (What are the symptoms?)

常見症狀包括：

- 月經不調。有些女性月經量較少，而其他人則月經量過多。您的月經週期可能更長或更短，或者可能月經沒來。
- 潮熱。
- 無法入眠（失眠）。
- 情緒變化。有些女性有情緒波動或愛發牢騷，情緒低落或憂慮。
- 頭痛。
- 感覺心臟跳得太快或不均勻（心悸）。
- 記憶出現問題或思路不清晰。
- 陰道乾澀。

有些女性只有一些輕微症狀，而其他人則會出現嚴重的症狀，擾亂她們的睡眠和日常生活。

這些症狀在停經後第一年或更長時間往往會繼續或惡化。隨著時間推移，激素保持在較低水平，許多症狀會改善或消失。

您是否需要檢驗來診斷停經？

(Do you need tests to diagnose menopause?)

您無需進行檢驗來確定是否已經開始更年期或停經。大多數情況下，您和您的醫生可以根據月經不調和其他症狀進行判斷。

如果您出現嚴重的月經不調，您的醫生可能希望通過檢驗來排除嚴重的出血原因。月經量過多可能是更年期的正常表現，但是也可能是由感染，疾病或懷孕問題引起的。

您可能不需要看醫生了解更年期症狀，但是繼續進行年度體檢卻十分重要。停經後，您患心臟病，癌症和骨質變薄（骨質疏鬆症）的風險會增加。在每年體檢時，您的醫生可以檢查您的整體健康狀況，並根據需要建議您接受檢驗。

您需要治療嗎？ (Do you need treatment?)

停經是年長的一個自然過程。除非您的症狀令您擔憂，否則不需要治療。但如果您的症狀令您煩惱或不舒服，則不必忍受這些症狀。有一些治療方法可以提供幫助。

第一步是擁有健康的生活方式。這有助於減輕症狀，並降低患心臟病和其他與衰老有關的長期問題的風險。

- 盡量吃好。選擇低飽和脂肪的有利於心臟健康的飲食，應該包括大量魚肉，水果，蔬菜，豆類，高纖維穀物和麵包。
- 吃營養的飲食，並確保獲得足夠的鈣和維生素D以幫助骨骼保持強壯。低脂肪或脫脂乳製品是鈣的重要來源。
- 定期運動。運動有助於控制體重，保持心臟和骨骼強壯，並使心情變好。
- 限制咖啡因，酒精和壓力。咖啡因，酒精和壓力會使症狀惡化。限制它們可以幫助您睡得更好。
- 如果您抽煙，請戒菸。戒菸可以減少潮熱和長期健康風險。

如果生活方式改變不足以緩解症狀，您可以嘗試其他措施，如呼吸運動和瑜伽。

如果您出現嚴重的症狀，則可能需要請醫生開處方藥。處方藥包括：

- 停經前的低劑量避孕藥。
- 停經後的低劑量激素治療(HT)。
- 抗抑鬱藥。
- 一種名為clonidine（Catapres）的藥物，通常用於治療高血壓。

所有針對停經症狀的藥物都有可能存在風險或副作用。極少數女性在接受激素治療時會出現嚴重的健康問題。在開始治療停經症狀之前，請務必與您的醫生討論可能存在的健康風險。

請記住，在您進入停經之前，仍有可能懷孕。為了防止意外懷孕，請繼續採用避孕措施，直到停經滿一年為止。

如需獲取全天候護士建議和一般健康信息，請致電健康鏈接：811。

如果您需要電話傳譯，只需說出您需要的語言即可獲得。

最後更新日期：2018年5月15日

來源：www.myhealth.alberta.ca

經 Healthwise Inc.© 允許翻譯。本資料僅供參考，並非旨在代替您從醫療服務提供者或其他醫療保健專業人士處獲得的護理建議。請務必諮詢保健專業人士進行醫療診斷和治療。

新春大優惠

憑此優惠券
*凡惠顧滿 $20(稅前) 可獲九折優惠 10%off
*惠顧滿 $35(稅前) 只需支付 $5
便可自選價值 $12.95 菜式一碟
有效期至3月1日止 只限堂食

唯一 Yummy One chinese cuisine

每次惠顧可獲印花優惠券
憑 10 張印花可獲
免費 雞肉炒飯 或 咕嚕肉一碟 免費

糖醋魚塊

四川爆肉片

紅燒豆腐

川辣龍蝦(敬請預訂)

珍珠奶茶

海鮮三子煲

金沙大蝦

奶油海鮮塔麵

雲南糖醋排骨

招牌奶茶

晚間可預訂私房菜

營業時間
周一至五：10am - 9pm
周六：11am - 9pm

地址: 102 2929 Sunridge Way NE, Calgary（位於好運超市新店及皇家銀行之間） 電話: 403-452-8836

James Tull
杜振邦
Cell: 403-863-2888
e-mail: jamestull888@gmail.com

GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

東方 商業分類

廣告熱線：403.617.2100
danny@trendweekly.com

三個月 (13期) $155+GST / 每個
六個月 (26期) $295+GST / 每個
一年 (52期) $560+GST / 每個

XUAN PHỞ NOODLE HOUSE
春・越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel:403-204-1299 403-204-1282

發 FAT KEE 記
專營各類鮮肉
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tuổi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage
牛肉丸 越南札肉
雞肉丸 豬肉丸
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel:(403)266-1229
Bay#3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel:(403)276-8288

豬金神酮 松記燒腊家 TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
承揚金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手鹵味
4301-17AveS.E. Tel:(403)248-3122

囍 榮生餅家 囍
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave.,S.E.
Tel:403-237-7818 Fax:403-280-3839

華藝 Chinatown Printing
Tel: 403-264-3075
Fax:403-269-7666 Email:chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)
華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

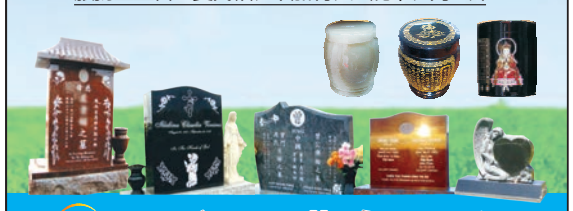
M&M
▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家
* 更換擋風玻璃 *
* 被石塊擊破玻璃修理 *
* 申請保險金 *
地址：326 16 Ave NW, Calgary
電話：(403)520-2062 手機：(403)512-8830

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司
www.activeautobody@hotmail.ca
林友团主理 三十多年經驗
Discount Deductable 修理期間，有車提供
加設輪胎服務
* 經驗技師 * 快捷便利
* 車身修理 * 品質保證
* 免費估價 * 取價公道

BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心
★ 電腦分析 ● 設有十個修車位
★ 檢修 ● 備有專業牌照技師
★ 煞車修理 ● 設有傳送服務
★ 電力裝修 ● 兼出售輪胎、修補
★ 四輪校正 車胎及平衡車輛胎
請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW. Calgary

LANDY.ca INSURANCE
楊氏保險
房屋 商業 教育基金 汽車 人壽 國粵語服務
David Wong 黃熾烈
Cell: (403)861-8128
Email:david.wong@landy.ca
Belmon Li 李向明
Cell: (403)680-0077
Belmon.li@landy.ca
Tel: 403-277-1723
www.landy.ca
425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

墓碑 灰龕
最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢
舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當
(先人墓碑，無需與殯儀福地同時購買，自行選擇，可節省大量經紀佣金)
服務全亞省：愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...

SERENITY Memorials Canada Ltd.
百福石業有限公司
4119 - 17 St. SE Calgary AB
請致電：何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (英語、越南語)

山景墓園
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS
設有殯儀館及火化場
提供最完善的殯儀服務，環境優雅
景色美麗，是壽地最佳選擇。
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel:403-272-9824 Fax:403-272-9424

東方 周報 www.orientalweekly.net

為方便廣告客戶
現歡迎以信用咭付款

未能如願取到《東方報》？
你可上網 http://orientalweekly.net
東方 周報 www.orientalweekly.net

每周四就會出現在你眼前
風暴無間，豪雨無阻
無需四處問人或尋找

Shaw BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990
Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222
Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474
TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Feb 7	星期五 FRIDAY Feb 8	星期六 SATURDAY Feb 9	星期日 SUNDAY Feb 10	星期一 MONDAY Feb 11	星期二 TUESDAY Feb 12	星期三 WEDNESDAY Feb 13
0:05 八喜臨門	0:15 棟篤特工	0:15 合約男女	0:50 香港有線新聞	0:35 癡心的我	0:10 龍鳳鬥	0:05 寶貝計劃
1:45 新聞重播	2:10 新聞重播	2:05 新聞重播	1:25 極速天使	2:25 尋找周杰倫	2:05 新聞重播	2:35 新聞重播
3:00 洪熙官	3:25 超時空要愛	3:20 棟篤特工	3:30 刀馬旦	4:05 夜半三點鐘	3:20 偉哥的故事	3:50 生人勿近之邪花
5:00 新紮師兄追女仔	5:10 馬路英雄2非法賽車	5:10 金榜題名	5:20 二人三足	5:45 二人三足	5:05 祖孫情	5:35 那有一天不想你
7:25 行運超人	6:45 皇家戰士	6:50 豹妹	7:05 浪漫風暴	7:30 大鬧天竺	6:50 特務迷城	7:10 喜馬拉亞星
9:20 八喜臨門	8:30 赤壁	8:35 赤壁-決戰天下	9:00 金錢帝國	9:30 Pig Pig歌聲饌饗口	9:00 大鬧天竺	9:00 消失的愛人
11:00 好久不見	11:00 好久不見	11:00 志雲拆局	11:00 同理 繼續走	10:25 金豬大茶飯	11:00 好久不見	11:00 好久不見
12:00 蝕日風暴	12:00 蝕日風暴	12:00 明治憑什麼	12:00 第一志願	11:00 好久不見	12:00 蝕日風暴	12:00 蝕日風暴
12:50 七擒七縱七色狼	13:05 分手說愛你	12:55 命中注定	12:25 香港代表作	12:00 蝕日風暴	12:55 絕代雙嬌	12:50 大鬧天竺
14:30 洪熙官	15:30 赤壁-決戰天下	15:00 合約男女	12:55 極速天使	12:55 癡心的我	14:50 龍鳳鬥	14:35 寶貝計劃
16:10 赤壁	18:40 開嚟見我	16:50 浪漫風暴	15:00 刀馬旦	14:45 尋找周杰倫	16:50 喜馬拉亞星	17:00 乾柴烈火
18:40 開嚟見我	19:05 娛樂頭條	19:00 週一祥談	17:00 大鬧天竺	16:30 特務迷城	18:40 開嚟見我	18:40 開嚟見我
19:05 娛樂頭條	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	18:40 開嚟見我	19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	20:00 豬年人人行好運	20:00 Pig Pig歌聲饌饗口	19:05 娛樂頭條	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:20 蝕日風暴	20:50 棟篤特工	21:00 金豬大茶飯	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:20 蝕日風暴	21:15 同理 繼續走	22:40 金錢帝國	22:00 大鬧天竺	20:00 有線中國組	20:20 蝕日風暴	20:20 蝕日風暴
21:15 志雲拆局	22:10 命中注定		23:59 香港有線新聞	20:20 蝕日風暴	21:15 明治憑什麼	21:15 第一志願
22:05 搭錯車				21:15 週一祥談 / 北妄神州	22:05 消失的愛人	21:40 香港代表作
				22:20 絕代雙嬌		22:05 暴癮語

2019

HAPPY NEW YEAR

YEAR OF THE PIG

亞伯達省 — 聯合保守黨

恭祝各位 新年快樂，

萬事如意，身體健康！

Jason Kenney, 積遜康尼

亞省聯合保守黨黨領

Leader of the United Conservative Party Caucus

MLA, Calgary-Lougheed 區省議員

UCP CAUCUS

United Conservative Party Caucus
Edmonton Federal Building
5th Floor, 9820 107 Street
Edmonton, AB T5K 1E7

780.644.2297
ucpcaucus@assembly.ab.ca

UCPCAUCUS.CA

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com

Mercedes-Benz
The best or nothing.

smart®

Mercedes-Benz
Vans. Born to run.

營業部

Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager

Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant
國、粵、英語

J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant
國、粵、英語

維修部

Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333
粵、英語

Tony S Wong
Diagonostics Technician B. Eng.
403-253-1333
粵、英語

歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1 Tel: 403.253.1333

STAMPEDE TOYOTA

1.888.479.7889

2508 - 24th Ave., Calgary, NE

WWW.STAMPEDETOYOTA.COM

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council